

CUM SE PRELEVEAZĂ PROBA DE SCAUN?

URMAȚI PAS CU PAS ACESTE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE.

Pentru a vedea un videoclip, accesați

www.dikkedarmkanker.bevolkingsonderzoek.be/hoe-moet-ik-de-afnameset-gebruiken.

IMPORTANT: ➤ Utilizați testul înainte de data de expirare indicată pe flacon: 2022/04. ➤ Păstrați proba de scaun la temperatura camerei înainte de a o utiliza. ➤ Trimiteți cât mai curând posibil plicul cu bule care conține proba. Nu trimiteți proba într-o zi de vineri sau în ajunul unei zile libere, ca să nu stea prea mult timp în cutia poștală. ➤ Amânați prelevarea la temperaturi mai mari de 25 °C ➤ Puneți proba de scaun într-un loc vizibil pe toaletă, astfel încât să nu o uitați!



PASUL 1: Deschideți plicul cu bule și scoateți conținutul: ➤ o pungă care conține proba de scaun și hârtia absorbantă (șervețel alb dreptunghiular) ➤ hârtie de colectare (hârtie albă pentru colectarea scaunului)



PASUL 2: Mergeți la toaletă. Urinați și apoi trageți apa. Urmați instrucțiunile de pe hârtia de colectare și prindeți-o pe scaunul de toaletă. **Notă: Hârtia de colectare nu trebuie să intre în contact cu apa sau urina.**



PASUL 3: Scaunul este colectat în centrul hârtiei de colectare. Scoateți flaconul din pungă transparentă, lăsând șervețelul alb pe loc. Răsuciți capacul verde (deschis aici) și deschideți flaconul.



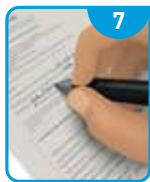
PASUL 4: Pe capacul verde se află o sondă cu un vârf striat. Introduceți în scaun în patru locuri diferite. Pe vârful striat trebuie să rămână doar o cantitate foarte mică de scaun (figura 5).



PASUL 5: Introduceți capacul verde cu sonda în flacon. Strângeți bine capacul. **Notă: Nu scrieți nimic pe flacon.**



PASUL 6: Introduceți flaconul în pungă, lăsând șervețelul alb pe loc. Închideți punga. Desprindeți hârtia de colectare și aruncați-o în toaletă. Lăsați hârtia să se înmoaie în apă. Trageți apa peste hârtia de colectare ce conține scaunul.



PASUL 7: Completați formularul de participare. Verificați datele medicului de familie/medicului dumneavoastră și modificați-le, dacă este necesar. **Notă: Fără un formular de participare completat corect, nu veți primi rezultatele!**



PASUL 8: Puneți punga și formularul de participare împreună, în plicul cu bule. Adresa laboratorului este înscrisă pe plic.



PASUL 9: Vă rugăm să îl trimiteți cât mai curând posibil. Nu este necesar timbru poștal. Nu puteți trimite imediat proba de scaun? Păstrați-o la frigider până la 14 zile.

CE SE ÎNTÂMPLĂ CU PROBA MEA?

Laboratorul va testa proba de scaun pentru a detecta prezența sângelui. Dumneavoastră și medicul dumneavoastră de familie/medicul dumneavoastră veți primi rezultatul în termen de 14 zile. Acesta va fi întotdeauna comunicat, chiar și atunci când totul este în regulă.



Noi efectuăm

**ANALIZA DE SCAUN.
DI CE FACEȚI DUMNEAVOASTRĂ?**

BEVOLKINGS
ONDERZOEK
DIKKEDARM
KANKER

1156103-1.0/02 2013/10/24

NL FR D

**REF 1156103
FOB Gold® Tube Screen**

CE IVD Niet hergebruiken – Ne pas réutiliser – Nicht wiederverwenden – Do not reuse

NL - ALGEMENE INSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN

1. Volg de gebruiksaanwijzing stap voor stap.
2. Houd het buisje buiten bereik van kinderen.
3. De vloeistof in het buisje mag niet worden ingenomen en mag niet in contact komen met de ogen of slijmvliezen. Het buisje is specifiek ontworpen om vloeistoflekage te voorkomen. Mocht er toch sprake zijn van contact, neem dan direct telefonisch contact op met een arts.
4. Voer de afname direct na het produceren van de ontlasting uit.
5. Breng het buisje of enig ander onderdeel van het buisje niet in de anus.
6. Voer geen afname van de ontlasting uit in geval van diarree, bloeding uit het rectum (bijv. aambeien of andere oorzaken), tijdens de menstruatie of wanneer de ontlasting in contact met urine is geweest.
7. Gebruik het hulpmiddel slechts eenmaal.
8. Open de kleurloze dop niet en probeer deze ook niet te openen.

BEDOELD GEBRUIK De FOB Gold® Tube Screen bestaat uit een plastic tube die gebruikt kan worden voor het verzamelen, door zowel professionele als niet-professionele personen, en bewaren van humane ontlasting. Na het verzamelen van de feces, moet de tube worden teruggestuurd naar een professioneel laboratorium voor de bepaling van menselijke hemoglobine in ontlastingsmonsters.

COLLECTIE TUBE Elke verzameltube bevat 1,7 ml extractie-oplossing. Samenstelling en concentratie van actieve componenten in de extractieoplossing zijn: runderserumalbumine (BSA) 0,5%, EDTA-Na2 0,01%, natriumazide <0,1% en stabilisatoren.

VOORZORGSMAATREGELEN AFVALBEHEER

Reagentia en monsters moeten worden afgevoerd in overeenstemming met lokale regelgeving.



**Kleurloze dop
Bouchon incolore
Farblos verschluss**

**Groene draaidop
Bouchon à vis vert
Grüner Schraubverschluss**

NL Collectie Tube voor de bepaling van humaan hemoglobine in fecesmonsters - occult bloed FOB - met de FOB Gold®-methoden
F Tube de prélèvement pour la détermination de l'hémoglobine humaine dans les échantillons fécaux - sang occulte FOB - avec les méthodes FOB Gold®
D Sammelröhrchen zur Bestimmung von menschlichem Hämoglobin in Stuhlproben - okkultes Blut FOB - mit den FOB Gold®-Methoden

FR - MODE D'EMPLOI

1. Placez le papier de recueil des selles sur la lunette des toilettes.
2. Collectez vos selles directement sur le papier de recuei en évitant de toucher l'eau ou l'urine.
3. Tout en maintenant le tube en position verticale, dévissez le bouchon vert avec le bâtonnet collecteur.
4. Percez vos selles à quatre endroits différents avec le bâtonnet de collecte.
5. Remettez le bouchon vert en place et vissez-le fermement.
6. Renvoyez le tube avec votre formulaire pour analyse dans un délai d'une semaine à température ambiante ou conservez le tube de collecte au réfrigérateur et renvoyez-le dans un délai de 2 semaines.

AVERTISSEMENT ET PRECAUTIONS D'USAGE

1. Gardez le tube hors de portée des enfants.
2. Le liquide contenu dans le tube ne doit pas être ingéré ni entrer en contact avec les yeux ou les muqueuses. Le tube est spécialement conçu pour empêcher les fuites de liquide. En cas de contact, appelez immédiatement un médecin.
3. Effectuez la collecte immédiatement après la production des selles.
4. N'insérez pas le tube ou toute autre partie du tube dans l'anus.
5. Ne pas recueillir les selles en cas de diarrhée, de saignement rectal (par exemple, hémorroides ou autres causes), pendant les menstruations ou lorsque les selles ont été en contact avec l'urine.
6. N'utilisez l'appareil qu'une seule fois.
7. N'ouvrez pas et ne tentez pas d'ouvrir le bouchon incolore.

UTILISATION Le FOB Gold™ Tube Screen est un kit diagnostic In vitro constitué d'un tube en plastique à utiliser pour le prélèvement et le stockage de selles humaines sur des personnes professionnelles et non-professionnelles. Après avoir collecté les selles, le tube doit être renvoyé aux laboratoires professionnels afin de déterminer la présence d'hémoglobine humaine dans les échantillons de selles.

TUBE DE PRÉLÈVEMENT Chaque tube de prélèvement contient 1,7 ml de solution d'extraction. La composition et la concentration des composants actifs dans la solution d'extraction sont: albumine de sérum bovin (BSA) 0,5%, EDTA-Na2 0,01%, azide de sodium < 0,1% et des stabilisateurs.

PRECAUTIONS ET GESTION DES DECHETS

Les réactifs et échantillons doivent être éliminés conformément aux réglementations en vigueur.

BIBLIOGRAFIE / BIBLIOGRAPHIE / LITERATURNACHWEIS

1. M. Nagata, T. Tanaka: Journal of Immunological Methods, 153, 185-192, 1992
2. Review criteria for Assessment of Qualitative Fecal Occult Blood In Vitro Diagnostics Devices. FDA; Guidance for Industry and FDA Staff. August 8th 2007

FOB Gold® is a trademark in various jurisdictions, which is exclusively licensed to SENTINEL CH. SpA.

Synsex Belgium N.V. Park Rozendal, Building A, Terhulpsesteenweg 6a, 1560 Hoeilaart
Belgium Phone +32 2 7697474 - Fax +32 2 7697499 - info@synsex.be - www.synsex.be

■ Sentinel CH. SpA Via Robert Koch 2, 20152 Milan, Italy www.sentinel-diagnostics.com

D - GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Stellen Sie den Einhänger der die Stuhlprobe auffängt auf Ihre Toilette.
2. Fangen Sie Ihren Stuhl direkt auf dem Sammler auf. Die Stuhlprobe sollte nicht mit Urin oder Wasser in Kontakt kommen.
3. Während Sie das Röhrchen in aufrechter Position halten, schrauben Sie die grüne Kappe mit dem Sammelstab ab.
4. Durchstechen Sie mit dem Sammelstab die Stuhlprobe auf dem Sammler an vier verschiedenen Stellen.
5. Setzen Sie die grüne Kappe wieder auf und schrauben Sie sie gut zu.
6. Lagern Sie das Röhrchen bei Raumtemperatur und senden es zusammen mit dem Formular zur Analyse innerhalb einer Woche zurück oder lagern Sie das Sammelröhrchen im Kühlschrank und schicken Sie es innerhalb von 2 Wochen zurück.

WARNUNG UND VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Bewahren Sie das Röhrchen außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
2. Die Flüssigkeit in dem Röhrchen darf weder verschluckt werden noch mit Augen oder Schleimhäuten in Kontakt kommen. Das Röhrchen ist speziell so konstruiert, dass ein Flüssigkeitsaustritt verhindert wird. Falls es doch zu einem Kontakt kommt, rufen Sie sofort einen Arzt an.
3. Führen Sie die Entnahme unmittelbar nach dem Stuhlgang durch.
4. Führen Sie den Sammelstab oder einen anderen Teil des Röhrchens nicht in den Anus ein.
5. Sammeln Sie keinen Stuhl bei Durchfall, rektalen Blutungen (z.B. Hämorrhoiden oder anderen Ursachen), während der Menstruation oder wenn der Stuhl mit Urin in Kontakt gekommen ist.
6. Verwenden Sie das Röhrchen nur einmal.
7. Öffnen Sie die farblose Kappe nicht und versuchen Sie auch nicht diese zu öffnen.

VERWENDUNGSZWECK Der FOB Gold® Tube Screen ist ein In-Vitro-Diagnostik-Kit, der ein Kunststoffröhrchen zum Sammeln und Aufbewahren menschlicher Stuhlproben sowohl durch Fachleute als auch durch Laien enthält. Nach dem Nehmen der Stuhlprobe muss das Röhrchen zur Bestimmung von menschlichem Hämoglobin in Stuhl wieder bei den Fachlaboratorien eingesandt werden.

SAMMELRÖHRCHEN Jedes Sammelröhrchen enthält 1,7 ml Extraktionslösung. Zusammensetzung und Konzentration der aktiven Bestandteile der Extraktionslösung sind: Rinderserumalbumin(BSA) 0,5%, EDTA-Na2 0,01%, Natriumazid < 0,1% und Stabilisatoren.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND ENTSORGUNG

Reagenzien und Proben müssen gemäß den vor den Ort geltenden Vorschriften und Verordnungen entsorgt werden.